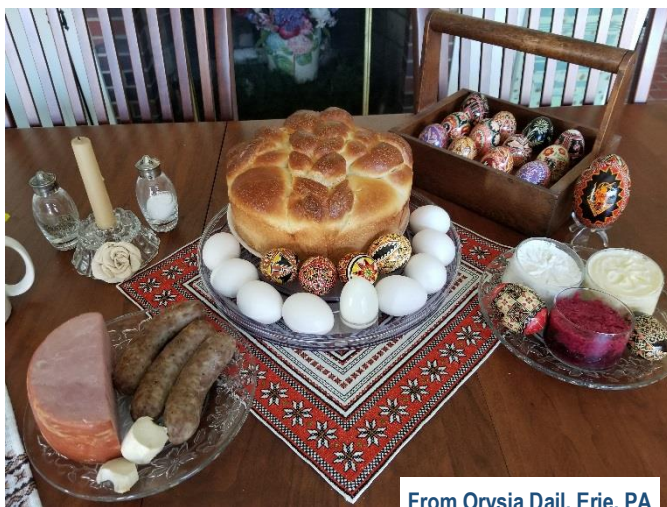


Х
Р
И
С
Т
О
С
В
О
С
К
Р
Е
С
*
В
О
І
С
Т
И
Н
У
В
О
С
К
Р
Е
С

Як ми святкуємо. Сердечна подяка за знімки!
How we celebrated Easter. Thanks for photos!
Please keep them coming – Просимо посилати



From Orysia Dail, Erie, PA



From Yemchuk Family



From Nancy Weigand

№
1
7
A
P
R
I
L
2
6
2
0
2
0

SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH



УКРАЇНЬКА КАТОЛИЦЬКА
ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ



№
17
ПІД ОПІКОЮ
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ
МАРІЇ ОДІГІТРІЇ
UNDER THE
PROTECTION OF
MOTHER OF GOD



CHURCH BULLETIN
April 26 – 2020 – 26 Квітня
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

ХРИСТОС
ВОСКРЕС!
ВОІСТИНУ
ВОСКРЕС!
CHRIST IS RISEN!
INDEED, HE IS RISEN!



Marta Pereyma said: Choose any you like
Марта Перейма: Вибирай котру хочеш

Залишайтеся в дома!!!
Можна бачити Св. Літургію по інтернеті
По Українсьи – Юліянський Кал.
Кожної Неділі: 10:00 р.
НА ЖИВО

https://www.youtube.com/channel/UCHFrKKv_GWs6U-EfD7TctIA/live

LIVE STREAM
In English – Gregorian Calendar
Every Saturday: 4:30 PM
→ Please stay at home!!!



CHURCH BULLETIN

April 26 – 2020 – 26 Квітня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE



St. Nicholas Ukr. Cath. Church
Церква Святого Миколая
(Під Опікою П.Д.М.)
ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

For Parishioners – За Парохіян (9:00 AM)
+Oleksander Bilozer (Mukula Family) (4:30 PM)

STREAMING at 4:30 PM in English ~

April 26 Квітня: Sunday of Myrrh bearing w.
– Неділя Жінок Мироносець.

+Wasył Rajca - 35th Anniversary (Family) – 12:00

Monday, April 27 Березня, Понеділок
Health of Mrs. Ewa Kowtalo (Luba Joven) – 9:00 AM

Tuesday, April 28 Березня, Вівторок
+Sophie Sudyn (Betty Sudyn Kitt) – 8:00 AM

Wednesday, April 29 Квітня, Середа
Intention of Michael (Family) – 8:00 AM

Thursday, April 30 Квітня
+Андрій Кашуба, Валентина Кашуба, Євген Полатайко
(Н. Полатайко і В. Кашуба – 9:00 AM

Friday, May 1 Травня, П'ятниця
+Sophia Pucak (MaryAnn DuBois) – 9:00 AM

Saturday, May 2 Травня, Субота
For Parishioners – За Парохіян (9:00 AM)
+Stephen M. Hanitz (Marie Glenn) (4:30 PM)
STREAMING at 4:30 PM in English ~

May 3 Травня: S. of the Paralytic – Н. Розсл.

STREAMING - Молебень до Богородиці
Noon – English & Ukr. - Moleben or Akathistos

IMPORTANT! – ВАЖНЕ!

Please stay at home during this difficult time.
Просимо бути у хаті в цей тяжкий час.
Вважайте на себе – Take care of yourself!

God protects those who protect themselves.

Береженого Бог Береже!

26 Квітня: Томина Неділя

За покійних Членів Українських Спортівців
STREAMING 10:00 р. По Українськи ~

Ми сьогодні молимося за: Today we pray for:

- + Orest Prytula + Bohdan Jurkiw
- + Mykola Onysko + Slawko Mychajliw
- + Andrij Worobel + Severyn Papisz
- + Wasył Drozdowsky + Richard Marks
- + Valentine Vdoviuk + Stepan Balaban
- + Jaroslaw Servetnyk + Mike Senko

3 Травня: Неділя Жінок Мироносиць

+Ангелина і Володимир Пасіка (род. Правак)
STREAMING 10:00 р. По Українськи ~

Pursuant to the letter from our Ukrainian Catholic Bishops regarding guidelines concerning the COVID-19 pandemic please be advised that St. Nicholas Church will be open for private prayer and meditation:

Monday - Saturday from 9 to 10:30 AM

All Sunday services will be celebrated temporarily without the big participation of the faithful. There is no gathering of over 10 people. Please pray at home and stay safe. We are streaming Divine Liturgy in English Saturday at 4:30 and in Ukrainian Sunday at 10 AM. Also there is Streaming for Moleben Sunday at noon in Engl. & Ukr. Please go to our webpage and on the opening page at left CLICK on: [Live Stream](#)

Вічне Світло в честь Пречистої
Діви Марії Горить за здоров'я
усіх хворих і немічних

Eternal Light Burns for all those
who are affected by Coronavirus!
Lord, hear us, and have mercy

Christina H. Arthurs, Attorney
716.853.5100 or carthurs@lippes.com
Estate Planning & Probate | Real Estate
Immigration | Corporate



Albany | Buffalo | Florida | New York | Toronto Area | Washington, D.C.
lippes.com

Attorney Advertising.
Prior results do not guarantee a similar outcome.

KARYCZAK'S

AUTOMOTIVE

995 ABBOTT ROAD • BUFFALO, NEW YORK 14220

Dayton COMPLETE AUTO REPAIRS / N.Y.S. INSPECTION •
FOREIGN & DOMESTIC CARS •
TRANSMISSION ADJUSTMENTS & REPAIRS •
WHEEL ALIGNMENTS & TIRES •
BATTERIES / AIR CONDITIONING & ACCESSORIES •
MUFFLER & EXHAUST SYSTEMS •

TOWING SERVICE - ALL WORK GUARANTEED

822-1574 FAX 825-7428 827-8895

Proud to Support
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home
Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206
(716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com

Сердечна подяка усім спонзорам!



**Howard
Hanna**
Real Estate Services



JENNY PFEIFFER-NOWADLY
Licensed Associate Real Estate Broker

4909 Transit Rd • Depew, NY 14043

Cell: 716.523.6693
Office: 716.656.8999 • Fax: 716.656.8698
JennyPfeiffer@howardhanna.com
HowardHanna.com



PHONE 893-1025

Fusani &
Kuhn's Monuments, Inc.

2398 GENESEE ST.
BUFFALO, N.Y. 14225

ASK FOR TOM

Wilhelmina E. Klimeczko
Janine R. Klimeczko
Michael A. Klimeczko
Licensed Directors

Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com 897-2400

Continuing a Tradition of
thoughtful Personalized Service

806 Clinton St. 2400 William St.
Buffalo Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!

MARY KAY

The Best Times to Reach Me

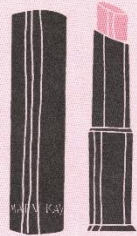
Call me any time!
I look forward to
hearing from you.

Ulana Scheidle
Independent Beauty Consultant

3498 Stevenson Court
Wheatfield NY 14120
(716) 628-7882

uscheidle@verizon.net
www.marykay.com/uscheidle

MARY KAY



EURO DELI AND GIFTS

www.eurodelisausage.com



LUNCHES & SANDWICHES SERVED DAILY

For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:

Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd.,
Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130
2321 Millersport Hwy.
Amherst (Getzville Plaza) 688-1495



PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE

RED STAR

Nick Hurmak
OWNER
(716) 316-2540
Alexander Arutunian
MANAGER
(716) 578-8185

112 DELAWARE STREET
TONAWANDA, NY 14150
FAX: (716) 260-1254
www.redstarautomotive.com

UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION | УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES
SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | [NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS | SCHOLARSHIPS]
ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ
ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ | ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ

<p>Buffalo Branch Ukrainian Home Dnipro 562 Genesee Street Buffalo NY 14204 (716) 847-6655 www.ukrainianfcu.org</p> <p>Business Hours Closed Wednesdays, Зачинені по середах Mon., Tuesday, Thursday 9:30 am - 5 pm Пон., вівторок, четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 7 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm </p>	<p>Amherst Branch Ellicott Creek Plaza 2882 Niagara Falls Blvd Amherst NY 14228 (716) 799-8385 www.ukrainianfcu.org</p> <p>Business Hours Closed Mondays, Зачинені по понеділках Tuesday - Thursday 9:30 am - 5 pm 3 вівторка по четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 6 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm </p>
---	--

Membership subject to eligibility.
Federally insured by NCUA.

DNIPRO UKRAINIAN CULTURAL CENTER

562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476

www.UkrainiansOfBuffalo.com

Kitchen open Friday 5-9 pm
Live Music first Friday every month
Book your private party now

Guidelines sent by Bishop Paul

As you are certainly aware, the global community is currently on heightened alert due to the outbreak of a coronavirus known as COVID-19. For the wellbeing of our priests and laity, I offer the following hygienic guidelines that can serve to minimize the risk of contracting a respiratory viral or bacterial disease while attending church services.

For now, please stay home!

These guidelines remain in effect until the situation with the coronavirus subsides.

1. If you feel sick, do not come to church. You are not morally obliged to attend the liturgy on Sundays or holy days of obligation if you are ill.
2. Avoid handshakes and hugs with your fellow parishioners in church.
3. Refrain from kissing icons or hand crosses.
4. If you need to sneeze or cough, use a handkerchief or your elbow to cover your mouth and nose.
5. If you are receiving Holy Communion, open your mouth as widely as possible and do not touch the spoon with your lips or tongue.

Thank you for your cooperation in this very important matter. If you or any members of your parish community are currently ill, please be assured of my prayers for a quick recovery.

Let us pray for those who are affected with the coronavirus and remember that Christ our Savior is the healer of soul and body.

Prayerfully in Christ,

+Paul Chomnycky, OSBM
Bishop of Stamford

There are no Religion Classes until further notice.

До дальшого нема навчання релігії.

There are no First Communion Classes until further notice. There is a strong possibility that we will have to postpone First Communion until later date.

Нема навчання для Першопричасників, аж поки не буде можливо. Хто знає, може буде потрібно переставити дату.

Our Church Kitchen will be closed until further notice. Thanks, are extended to all kitchen ladies who faithfully came every Friday. We hope that you will continue to do so when it will be possible again.

Також кухня буде зкрита, аж поки не буде можливо знова сходитися і робити їй. Сердечна подяка усім жінкам, що працювали дотепер, і поручаємося надалі, коли це буде можливо. Не будемо пренимати замовлення на Великдні Свята. Просимо о зрозуміння



Some of you sent your church envelopes. Thank You, and God bless! I know we will still need to pay our bills, but we all know your generosity.

Сердечна подяка всім вам, що вислали свої конверти. Я вже добре знаю Вашу жертвенність! Хай Господь благословить!

MAIDAN SHOWED THE BEST AND THE CORONAVIRUS - THE WORST IN PEOPLE, THE HEAD OF THE UGCC EXPLAINED THESE OPPOSITES

His Beatitude Sviatoslav answered this question in his interview with Ukrainska Pravda. He noted that we would ask ourselves this question again and again. "I had the impression that the first thing that led people (when they threw stones at the buses – Ed.) was fear. On the Maidan it was different, we were guided by feelings of injustice, it was a reaction to violence. We wanted to show that no one would beat us that way," the Head of the UGCC explained.



And in the face of this new danger, people began to fear, it was another emotion that could really be very destructive, and it continues today.

"People are afraid of two things: getting sick and losing their jobs, having economic problems. But I am convinced that not all emotions have been fully revealed yet. Man is much more than his fear. And we will soon see it, too," concluded His Beatitude Sviatoslav.

He assured that "there will be a period of great nobility of our people, and that first sense of fear will be replaced by a sense of care."

"I can already see how much our people, including Greek Catholics, are obedient. People have realized that for the sake of love for my neighbor, I need to be at home, that today, social distance means showing respect. New circumstances reveal those sublime traits of people which may have been hidden at other times," added the Head of the UGCC.

He noted that the first months of the war, when we heard about our dead, were sometimes called tragic, and at that time the Primate of the UGCC called them heroic, because tragedies give birth to heroes.

"We all remember how our then poorly equipped soldiers and volunteers have defended our country. We suddenly all have become aware that protecting my country is everyone's business. I think we will see something like that and now we already see it," said His Beatitude Sviatoslav.

In conclusion, he asked everyone to ask himself the following questions: "Here in the war against the pandemic, where is my position, where do I have to be in this fight against the invisible enemy, the spread of this disease? Whether I am sick or healthy, whether I am the father of the family, or the mother, a student, a priest or a doctor?"

(The UGCC Department for Information)

We pray before the miraculous Vyshorod Icon of the Mother of God to protect Ukraine and the whole world...

"That is what we say today, we are confident with her. We believe in the Resurrection with her. We approach an empty tomb with her, hoping for eternal happiness. We are not afraid of any storms with her, as much as a child, who holds their mother's hand", said bishop Yosyf Milyan, bishop auxiliary of Kyiv Archeparchy during his visitation to the church of Vyshorod Mother of God.

"Standing in front of Vyshorod Icon of the Mother of God we realize how much we lack joy today. The world lacks optimism hope and certainty, and we are praying here, saying: "Rejoice, for thou dost manifest the Resurrection of Christ".

The bishop also mentioned that people often dictates God their own rules, as though he does not know what we really need. Israel used to pray to God in a different way. People were pleased with their God, mainly singing joyful psalms.

"We are asking Vyshorod Mother of God not to forsake her people but pray to God for us. To cover Ukraine and the whole world with her veil. We are begging for her intercession because it is impossible that the most gracious Lady leave her people in the time of peril". (Press service of Kyiv Archeparchy)



- Our CHURCH KITCHEN is CLOSED Under farther notice.
- Thank you for your help and patronage!
- Thanks - are extended to all volunteers!
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall. NOW CLOSED!

Until we meet next Sunday...

HAVE A BLESSED DAY!!!

TOP'S GIFT CARDS:

Please help us raise money for our Church by purchasing



Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, call the rectory. Thank you and God Bless!

Please note: You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

* * *

У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви помагаєте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до канцелярії. Дякуємо!

Також пригадуємо, що цією карточкою можна купувати бензину.

CHURCH BULLETIN is published weekly. Deadline for information is Friday Evening. ЦЕРК. ВІСНИК видається тижнево. Інформації подавати до четверга вечора.

**SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВЯТОГО МИКОЛАЯ
(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРІЇ)**

Par. E-Mail: - stnbuffalo@gmail.com
Web Page: - <http://www.stnbuffalo.com>
Dioc. Web: - <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: 855-1319

Kitchen: 852-1908

Confession: Before Liturgies
Сповідь: Перед Св. Літургіями
Baptism: By appointment
Хрещення: За домовленням *
Marriage: Contact 6 months in advance
Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма
Closed under farther notice

Ministry to the sick – Опіка над хворима
Family members should call the Rectory
Родина повинна повідомити священика
IN EMERGENCY CALL ANY TIME

В разі потреби завжди можна закликати

V. Rev. Marijan Procyk, pastor

Please call if you are hospitalized, homebound and need a priest.
Просимо закликати якщо ви у лічниці, або приковані до ліжка!

His Beatitude Sviatoslav: Aren't doctors going to become only temporary heroes for us?

The temporary hero phenomenon is very complex and very dangerous. Heroes will always be heroes, but they can be temporary in our memory, in our consciousness.

This is what His Beatitude Sviatoslav, the Head of the UGCC, said in his interview with the *Ukrainska Pravda*, answering the question of whether doctors would be only temporary heroes for us.

"I'm sorry to say, but we see that our heroes who gave up their lives and health at the front are forgotten today. We do not mention the fact that this pandemic is happening during the war, a real war, where almost every day our soldiers are killed and wounded," said the Head of the UGCC.

He said that the UGCC at one time developed a whole program of pastoral care in the conditions of war and the assistance to soldiers and those who return home for their rehabilitation. Its motto is: "Be close."

"I would very much like our doctors to feel that our Church will always be close to them, because we do not often understand how courageous it is to sacrifice our health," said His Beatitude Sviatoslav.

"Are there many heroes among the UGCC priests?" - asked the journalist of the *Ukrainska Pravda*. "Let's talk about heroes when the quarantine is over, when the virus goes away, and then we can see the whole picture. And there are really a lot of such heroes in history," explained the Head of the UGCC.

He recalled one story: in 1941, in Lviv, a large prisoner-of-war camp was located in the citadel, and typhoid fever broke out there. Metropolitan Andrey Sheptytsky's request was that someone be in that camp near people who are dying.

Two young monks responded, who, in the current terminology, self-isolated with the infected. Both contracted typhoid fever, one recovered, the other died. The deceased was only 27 years old.

"It's easier for me to talk about those heroic times than ours. Although I know that many of our priests and medical chaplains actually have the same zeal today," stated His Beatitude Sviatoslav, Head of the UGCC.

His Beatitude Sviatoslav: We learn in our spiritual life to distinguish the main from the secondary



Today, the light of God's word and our faith tell us that even when we lose something, we get something new in return. This was the opinion expressed by Father and Head of the Ukrainian Greek Catholic Church, His

Beatitude Sviatoslav during a program of Radio Maria.

The Primate recalled the apostles who had experienced the loss of their Lord, and consequently lost hope.

"Remember the Easter story of two disciples traveling to Emmaus. They left Jerusalem with a sense of total collapse. They did not know where to go and what to do. At that moment, Jesus Christ was walking with them, but they were so busy with themselves and with their loss that they did not recognize him. Only at the moment of the Eucharist, when Christ took the bread, broke it, their eyes were opened," said the Head of the Church.

According to him, we, as disciples of Christ, are now experiencing a very similar situation. We are frightened, as all our ideas or stereotypes of the way of spending Easter holidays have shattered.

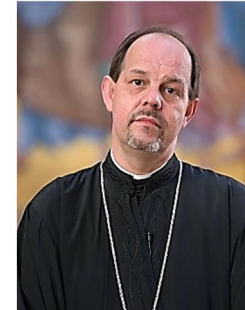
We learn in our spiritual life to distinguish the essential from the secondary. We learn to distinguish religious habits and customs from the nature and content of our faith. Christ has not left us today in the midst of fear and disappointment. During a pandemic, we must find Him again, even in our homes. Christ is present in the temple, but He is also present at home, beside us," assured the Primate of the UGCC.

In his view, it is only in the Risen Christ that we must find the strength to overcome fear and the power to turn fear into joy.

"I want to wish everyone that this Easter we use an opportunity and rediscover the living resurrected Savior next to us," wished the Head of the UGCC.

The UGCC Department for Information

Владика Богдан Данило про мить завершення карантину: «Запросімо і помолімося один за одного» <http://ugcc.tv/ua/media/89461.html>



Єпископ єпархії Святого Йосафата із осідком у м. Парма (штат Огайо, США) владика Богдан Данило звернувся до вірних та всіх людей доброї волі.

У своєму зверненні він зазначив про те, що період карантину в Америці добігає до свого завершення, а тому

Церква розпочинає готуватися до можливості знову прийняти вірних у своїх храмах.

«Я б хотів вас щиро привітати із Воскресінням Христовим», — розпочав своє відеозвернення владика Богдан Данило, єпископ єпархії Святого Йосафата із осідком у м. Парма (штат Огайо, США).

Відтак владика розповів про те, що Держава та Церква вже ставлять питання щодо повернення до нормального життя без карантинних обмежень, а тому готуються до цієї миті. «Церква і Держава в Америці, Президент і губернатори говорять про те, що незабаром ми будемо повертатися до нормального життя. Це означає, що із Божою поміччю ви також повернетеся до наших храмів, до церков, до можливості бачити один одного в неділю на богослужіннях. Я б із радістю хотів попросити вас про ще одну річ перед тим, коли знову зможемо бути разом», — зазначив архиєрей.

Це прохання владика Богдана Данила полягає у запрошенні людей, які свого часу відійшли від церкви із різних особистих причин. «Запросімо і помолімося один за одного. Особливо запросімо до наших церков тих, які останніми роками не завжди були із нами в церкві: наших сусідів, знайомих, можливо, членів наших родин, які колись ходили до церкви, однак із певних причин сьогодні вони до неї не приходять. Якщо апостоли та жінки, котрі були свідками Воскресіння Христового, змогли розповісти про Добру Новину про воскреслого Христа всьому світові, то яким же важливим для нас, — для тих, хто пережив ці дні пандемії коронавірусу і, мабуть, чекав на можливість прийти до храму, — у цьому

Божому домі помолитися, подякувати Богові за ласку життя, здоров'я, опіки. Як добре було б запросити інших! Кожен із нас знає щонайменше п'ять-десять осіб із наших знайомих, близьких та родини, які сьогодні не ходять до церкви. Помоліться за них. Після цього запросіть їх, щоб вони повернулися додому, до дому молитви і разом з нами в радості прославляли воскреслого Христа», — продовжив єпископ.

Наприкінці владика Богдан Данило, єпарх Пармський, запевнив усіх слухачів у тому, що Церква чекає на них: «Я чекаю на вас, наші отці чекають на вас. Хай Бог благословить вас! Христос воскрес!»

Пресслужба Секретаріату Синоду Єпископів УГКЦ

CORONAVIRUS DETECTED IN 12 MONKS OF HOLOSIYIV MONASTERY AND ONE MONK OF KYIV-PECHERSK LAVRA

Over the past day, April 21, COVID-19 was found in 97 people in Kyiv, including 12 monks of the Holosiyiv monastery and one monk of the Kyiv Pechersk Lavra.

This was told by the mayor of Kyiv, Vitaly Klytschko at a daily briefing, *Ukrayinska Pravda* (Ukrainian Truth) reports.

"The number of Kyiv residents who were tested positive for coronavirus by laboratories, over the past day has increased by 97 people, including 10 health workers. Overall, 989 confirmed cases of coronavirus have been reported in Kyiv.

34 women aged 22 to 83 years and 7 girls aged under 17 years, as well as 52 men aged 18 to 85 years and four children under 17 years, fell ill.

21 patients were admitted to hospitals in the capital, the rest are treated in self-isolation under the doctors' supervision.

One monk of the Kyiv Pechersk Lavra and 12 monks of the Holy Protection Monastery in Holosiyiv were among those who were confirmed to have the coronavirus over the past 24 hours. In this monastery, all the rooms are being disinfected. We're quarantining it.

Municipal services continue to survey dormitories that are subordinate to the city. If necessary, it will be disinfected.

Over the past day, 6 people recovered. In total, 39 Kyiv residents recovered in the capital."

Папа Францішк: «Бог прощає – з а в ж д и, Людина – д е к о л и, Природа – н і к о л и»

«У цей пасхальний період оновлення, відновімо наші зусилля для того, щоб любити та цінувати чудесний дар землі, нашого спільного дому, та піклуватися про всіх членів людського роду», – таким побажанням Папа Франциск підсумував свої роздуми, якими він поділився під час загальної аудієнції в середу, 22 квітня 2020 року, що збіглася із 50-тим відзначенням Всесвітнього дня Землі.

За його словами, це відзначення є слушною нагодою для того, аби оновити нашу любов до спільного дому та заопікуватися ним і найслабшими членами нашої великої родини. Як це нам показує трагічна пандемія коронавірусу, лише разом і взявши на себе тягар найуразливіших, ми можемо перемогти глобальні виклики.

Сторожі й управителі

Святіший Отець зазначив, що ми «зроблені із земної матерії», тож «плоди землі» підтримують наше життя. Однак, Книга Буття нагадує нам про те, що ми не просто «земні», але носимо в собі «життєдайний подих, що походить від Бога». «Отож ми живемо в спільному домі як єдиний людський рід і в біорозмаїтті з іншими Божими творіннями, – мовив він. – Як Божий образ, ми покликані дбати про створіння та шанувати їх, і підтримувати любов та співчуття до наших братів і сестер, особливо – найслабших, уподібнюючись до любові Бога до нас, яку Він виявив у своєму Синові Ісусі».

Однак через егоїзм ми занедбали нашу відповідальність «сторожів й управителів землі». «Ми, – додав він, – згрішили проти землі і проти свого ближнього і, по суті, проти Творця, доброго Отця, який забезпечує кожного і бажає, щоб ми жили разом у спільності та процвітанні».

Не лише наш, а й Божий дім

Святіший Отець зауважив, що наслідки цієї провини проти створеного світу можна підсумувати аргентинським прислів'ям, яке стверджує, що **Бог завжди прощає, ми, люди, прощаємо деколи, а природа ніколи не прощає**. Щоб відновити гармонійні взаємини із землею та іншими складовими людства, а гармонія є плодом Святого Духа, ми потребуємо «нового погляду на наш спільний дім», який не є «складом ресурсів для спустошення». Для віруючих світ природи є

«Євангелієм створіння», що вказує на «творчу могутність Бога». «Відзначаючи сьогодні Всесвітній день Землі, ми покликані повернути відчуття сакральної пошани до землі, бо вона є не лише нашим домом, а й Божим. З цього в нас зроджується усвідомлення того, що стоїмо на священній землі!» – наголосив Папа, закликаючи у світлі Апостольського напоумлення «Querida Amazonia» пробудити «естетичне та споглядальне чуття, вкладене в нас Богом».

Екологічне навернення

Водночас, як зазначив далі Святіший Отець, ми потребуємо «екологічного навернення, що виражатиметься у конкретних вчинках». За його словами, як «єдина і взаємозалежна сім'я», ми потребуємо спільного плану, щоби запобігти загрозам проти спільного дому.

«В цей пасхальний час відновімо наші зусилля для того, щоб любити і цінувати чудесний дар землі, нашого спільного дому, та піклуватися про всіх членів людського роду. Як брати й сестри, якими ми є, разом благаймо нашого Небесного Отця: пошли Духа Твого й онови обличчя землі», – закликав Святіший Отець.

Департамент інформації УГКЦ

Сердечно дякуємо усім Вам за Ваші побажання і Дар Любові. Хай Господь благословить! – о. Мар'ян

Thank you all for the best wishes for Easter and for your gift of love. May the Lord Bless you! – Fr. Marijan



Bishop Paul Chomnycky, OSBM, has been diagnosed with pneumonia. He was not tested for the Covid-19 virus. He is ill and resting at home under quarantine.

Bishop Paul wishes to express his heartfelt thanks for the outpouring of prayers and concern and assures every one of his prayer for all of you.

Recently I talk to bishop Paul, and he said that he is fine. God willing, we will see him at our Anniversary, October 25, 2020.

He also mentioned that Bishop Basil, who, as we know, was tested positive, is recovering fine.

Please continue to pray for Bishop Paul and bishop Basil, as well as for all those who are affected by this pandemic. (Here is greeting from Bishop Paul)

My dear brothers and sisters in Christ:

Allow me to greet you on the occasion of the Feast of Feasts, the greatest of all Solemnities, the Day of the glorious Resurrection of Our Lord and Savior, Jesus Christ from the dead. Christ is Risen!

The Evangelists, in their telling of the story of Pascha, begin, not with the joy of the Resurrection, but with the sadness of the empty tomb. Mary Magdalene and the other myrrh-bearing women come, lamenting and sorrowful, early in the morning, to the grave of Jesus in order to anoint the body of their beloved teacher. Instead of Jesus' body, however, they discover an empty tomb. They are horrified and think that someone has stolen the body! Only then, do they hear the angel's announcement of Christ's Resurrection: "He is not here for he has risen, as he said he would. Come and see the place where he lay." (Mt. 28:6) Only then do they encounter the risen Christ and embrace him. We read: "And suddenly, coming to meet them was Jesus....and the women came up to him and, clasping his feet, did him homage" (Mt. 28:9) Only then, do they receive their commission from Jesus: "Do not be afraid; go and tell my brothers that they must leave for Galilee; there they will see me." (Mt. 28:10)

So we see that first there is emptiness, then comes fulfillment. First there is sorrow, then comes joy. First there is death, then comes life. Pascha begins with nothing and ends with everything!

When we think about it, we can say that there is a tiny reflection of the Paschal story in each of our lives. Just as Pascha begins with emptiness so do our lives begin

with emptiness. Before we take our first breath, we are called to leave the comfort of our mother's womb. And every day afterward in our life, every time we take a step forward, we are called to empty ourselves and leave something behind.

Emptiness is part of the human experience. Sometimes it can be seen as pain and loss, yet it can also be seen as a gift. We each need that emptiness in ourselves because it provides space that makes room for something new, a space that can be filled by God.

This year, our Easter celebrations may seem empty to us, because of the world-wide health crisis. Our civil authorities have mandated that, in order to help stem the spread of the coronavirus, we remain at home as much as possible and not gather in large groups. For the first time that any of us can remember, at least in this country, we have not been able to come together in our parish communities to pray, to sing and celebrate together the most important feast day of the liturgical year: the Resurrection of Our Lord, Jesus Christ from the dead. And this makes us sad and depressed. There is an emptiness in our hearts.

But just as the myrrh-bearing women discovered, what started out as sorrow and emptiness, ended in joy and fulfillment. May it be so for us this year. May this unique Easter, this empty Easter, which we pray will never be repeated, provide us with an opportunity to truly meditate on the gift that Christ has given us with his suffering, death and resurrection. May the emptiness of our hearts be filled with Christ, our Lord, who broke down the doors of Hades and freed everyone, each one of us, from the bondage of sin and eternal death.

May this joy fill every emptiness and all that is lacking within us, may it wipe away all pain and fear, conquer every doubt and temptation, and remain with us forever!

We also pray that God remove the scourge of the Coronavirus from the face of the earth. We pray for repose of those who have succumbed to this vile disease, we pray for a speedy recovery of those who are ill. We pray for the first responders, the doctors, nurses, the chaplains and other health care professionals who risk their lives every day in order to serve their brothers and sisters in need. May our Risen Lord protect them all!

Let us take our example from the holy women who visited the tomb early on that first Easter morning. Let us embrace the Risen Christ who comes to fill our emptiness and let us with confidence and in the sureness of our faith, in word and deed, spread the Good News of his Resurrection in our world!

Christ is Risen! Indeed He is Risen!

In Memoriam! Вічна Пам'ять!

Fell asleep in the Lord
+Alice M. Nowosiadly (nee Sinicki)
(*July 15, 1930 - +April 18, 2020)



(Alice with her husband Merrill)

The former Alice M. Sinicki, who in her younger years started out as an Office Clerk at Blue Cross Blue Shield of Western New York, passed away at Harris Hill Nursing Facility, in Lancaster, New York at the age of 89.

A Mom that was great at being "A Mom", Alice also enjoyed watching her favorite soap operas, loved to play "Toss the Kettle" and even tried her hand at riding a Razor Scooter at the age of 79.

She was the daughter of the late Ann (nee Blakita) and the late Edward Sinicki.

A Beloved wife to the Love of Her Life, the late Merrill Nowosiadly.

The devoted mother of Paul (Nancy) Nowosiadly.

Alice was proud to be the loving grandmother of Cory, Alexander (Jess), Sarah (Ryan) Nowosiadly, Dana and Steven Musso and great grandmother of Ryder, Everett, Ellie, and Bentley.

She was also survived by nieces and nephews.

The family is planning a private service at this time out of concern for the Coronavirus pandemic. However, the family looks forward to celebrating Alice's life with family members and all her friends at a later time.

We extend our sympathy to the family and friends.
May she rest in Peace!

Eternal Memory! Vichnaya Pamiat!

Зі святими упокій, Господи, душі слуг твої Аліці і Мирона, де не має болізни, ні печалі ні зідхання, але життя Безконечне.

Вічна Пам'ять!

Львів - Іконописна школа "Радуж" Українського католицького університету пропонує усім бажачим унікальну онлайн програму з написання ікон.

Сьогодні, у час карантину та всесвітньої боротьби з коронавірусом ми можемо легко стати жертвами паніки, стресу та депресії... Або ж, натомість, ми можемо використати цей час, щоб зосередитись на чомусь цінному, переосмислити своє життя, помислити над тим, що насправді важливо... І, можливо, здійснити деякі наші мрії, на які у нас раніше ніколи не було часу.

У часи випробувань ніщо не може бути настільки життєствердуючим, як молитва та мистецтво, духовність та краса.

Ми пропонуємо унікальний шанс поєднати одне та інше: запрошуємо вас до спільного навчання у групі однодумців та написання ікони, не покидаючи при цьому затишок та безпеку вашого дому.

Іконописна школа "Радуж" досліджує традиційний український іконопис та спеціалізується на давній техніці темперного живопису, яка передбачає написання ікони на дерев'яній дошці і за допомогою природних пігментів (глин та мінералів), змішаних з яєчним жовтком.

Учасникам онлайн курсу пропонується написати ікону Архангела Михаїла (31x21 см). Ви будете наслідувати один з шедеврів українського іконопису 15 століття. Процес навчання та написання ікони відбуватиметься на базі заздалегідь записаних відеоуроків, консультуванні у режимі реального часу (за допомогою Zoom чи Skype-зустрічей), а також в індивідуальному режимі разом із досвідченим викладачем-іконописцем.

Після написання першої ікони, Ви можете написати з нами ще дві - св. Миколая та Спаса Нерукотворного.

Н.В. Усі відео уроки записані українською мовою (від середини квітня 2020 вони матимуть англійські субтитри)! Проте спілкування з вчителем можливе англійською мовою (за вашим бажанням).

Детальніша інформація за посиланням:

<http://radruzh.org/onlajn-kursy-ikonopysu/>

Усім учасникам, які зголосилися на навчання буде надіслано коробки з необхідними матеріалами для написання цієї ікони (дошка, пензлі, пігменти, поталь та ін).

Ми працюємо в режимі безперервного прийому анкет для формування невеликих груп. Навчання в таких групах розпочинається тоді, як тільки формується група з 5-6 учасників.

Якщо маєте додаткові запитання пишіть на:

arsacra@gmail.com

Просимо перекладати по англійськи → → →



Iconography School «Radruzh» at the Ukrainian Catholic University, Lviv, Ukraine is offering an online icon painting program!

In this time of quarantine and world-wide struggle with the coronavirus we can easily become victims of panic, stress and depression... Or we can use this time to focus on something valuable, to rethink our lives, to meditate on what is really important... And, perhaps, to realize some of our dreams for which we never had time before.

In the time of distress nothing is so supportive, so life-affirming as prayer and art, spirituality and beauty.

We offer a unique chance to combine one and the other: we invite you to paint with us an icon without leaving the safety and comfort of your home. As a school of traditional Ukrainian iconography, we work in the ancient 'tempera' technique, i.e. painting on wooden board with natural pigments (ground colorful minerals) mixed with egg yolk.

We will be imitating the painting technique of one of masterpieces of medieval Ukrainian iconography - the icon of St Archangel Michael (15th c.). We will be painting a smaller replica of it (31 x 21 cm). The painting process is based on prerecorded video-tutorials, real-time online instructions (as Zoom or Skype vied meetings), and personal tutoring by an experienced teacher of iconography.

Note! At present time all video tutorials are in Ukrainian with English subtitles! The instructions and communication with the tutor can be in English (upon your request).

After successfully completing this icon we can continue with *two more icons* – one of *St Nicholas* and one of *Jesus's Face* (the originals of both come from the 16th c.).



For more details, please visit:

<http://radruzh.org/onlajn-kursy-ikonopysu/>

We meet 3-4 times a week (1,5-hour sessions).

All participants will receive all-in-one kits with board, painting supplies and materials.

We opened a continuous intake for small groups, which start as soon as the group of 5-10 participants is formed. The closest opportunity to join is April 10.

If you are interested or/and have questions – please contact as at arsacra@gmail.com

If you wish to register – please use this simple online form:

https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLScLq6nvh-goyRoTYJ0njVGg0BEG2aFxFZF4fNy_UoRMh6Mhi6Q/view-form

Marichka Khomyshyn

<https://youtu.be/S82dLIQSDNA>



Українська писанка у Коломиї.

Шлях від знищення до світового тренду

Воскресіння, паска і писанка. Самі ці три складові є найточнішою характеристикою Великодніх Свят у традиційній українській культурі. І, якщо поняття Воскресіння лежить виключно у духовній площині, то дві інші витворилися шляхом багатовікової матеріальної практики наших предків, в основі якої також, звісно, духовне начало.

Починаючи з 2000 року, основний потік туристів зі всього світу цілково їде до Коломиї. Адже саме тут, із приходом нового тисячоліття, гостинно розчинив свої двері єдиний у світі (!) Музей писанкового розпису. Насамперед увагу зацікавлених привертає оригінальна споруда, виконана у формі яйця-писанки, висотою 13 метрів (42 фути), що є справжньою візитівкою не лише міста, а й усього Прикарпатського регіону. Відкриття закладу – результат важкої й наполегливої праці генерального директора Національного музею народного мистецтва Гуцульщини та Покуття ім. Й. Кобринського п. Ярослави Ткачук. Саме вона, у надзвичайно важкий для української економіки час, зуміла переконати керівництво краю у необхідності побудови такої популярної нині споруди. Щороку заклад відвідує в середньому 90 тисяч туристів.



У часи большевицького тоталітаризму над писанкою нависла загроза цілковитого знищення. Адже для бездуховної совєцької системи цей один із найстаріших видів народного мистецтва, асоціювався з релігією й українством. Усвідомлюючи небезпеку, працівники Коломийського музею народного мис-

тецтва Гуцульщини та Покуття, ще у 70-х роках минулого століття починають неофіційно збирати писанки по селах, де ще жевріє традиція їхнього розпису, де ще живуть майстри, звичаї та обряди, пов'язані з нею. Активна пошукова робота, а також унікальний метод консервації сирого яйця, винайдений коломийськими музейниками Любомиром Кречковським та Марією Боледзюк, дозволили зберегти крихкі експонати, описати й, врешті, створити окремий відділ, з якого виник окремий музей. Перша його експозиція містилася у місцевій пам'ятці архітектури 16 століття – церкві Благовіщення Пречистої Діви Марії. Тодішня директорка музею зуміла переконати місцеву владу у доцільності відкриття такого музею, який би показав писанку виключно з мистецького боку. Таким чином було врятовано від знищення і десятки писанок, і саме приміщення стародавнього храму.

У 90-х роках Благовіщенську церкву було передано релігійній громаді, а музей кілька років містився у не дуже пристосованому для цього приміщенні. Аж врешті, у вересні 2000 року він отримав свою нинішню споруду. За понад 30 років свого існування колекція музею суттєво збільшилася. Нині це понад 12 тисяч експонатів. Основу становлять писанки з

Гуцульщини, Покуття та Буковини, починаючи з II половини минулого століття і до сьогодні. Писанки, мальованки, дряпанки, створені на курячій, гусячій, страусиній чи навіть перепелиній шкаралупі; декоративні яйця, оздоблені вишиттям, аплікацією насінням із різних злакових культур, соломкою, дерев'яни



інкрустовані й різьблені, керамічні писанки та декоративні яйця з напівкоштовного каміння, декоровані технікою перегородчастої емалі із застосуванням золота й срібла. У музейній експозиції представлено колекцію писанок зі всіх історико-етнографічних районів України, а також декоративні яйця з-понад тридцяти країн світу, зокрема з Польщі, Румунії, Словаччини, Канади, США, Аргентини, Австралії, Індії, Індонезії, Китаю, Японії, Шрі-Ланки, Ізраїлю, Єгипту, Алжиру. Адже у багатьох народів світу яйце споконвіку ототожнювалося з праобразом світового яйця, з якого виростає Всесвіт. Поряд із традиційними розписами представлено роботи сучасних писанкарів, які на основі давніх символів і орнаментів творять новітню українську писанку. Традицію писанкового розпису шанобливо береже українська діаспора. У музейній колекції зберігаються писанки багатьох знаних у світі писанкарів, розкиданих долею по різних країнах. Цікавою в музеї є колекція писанок з підписами поважних гостей – президентів, послів, міністрів, відомих діячів, які у різний час відвідували установу.

Перлиною музейної колекції є писанка, віднайдена у 2013 році у водозбірнику 15-16 століття у Львові науковцями під час археологічних розкопок. Це стало

справжньою сенсацією у науково-мистецькому світі. Адже це єдина найстаріша, відома досі в Україні писанка, писана воском на шкаралупі яйця. Цей артефакт науковці передали до Національного музею в Коломиї. Тут зберігачка писанкового фонду Ольга Антохій знахідку реставрувала, а наукова працівниця музею Ірина Блонська створила її копію, яку й можуть оглядати туристи.

Сьогодні, коли весь світ раптово завмер, скований страхом перед небезпечним вірусом, Національний музей народного мистецтва Гуцульщини та Покуття ім. Й. Кобринського та його філія – Музей писанкового розпису раптово спорожніли. Зали з багатими колекціями для сотень відвідувачів зачинені на невизначений час. Втім писанка як символ сонця і відродження нині, як ніколи, нагадає всім нам про своє первісне значення. Її символи «дерево життя», «безконечники» і «сварги» дають надію та вселяють віру, що світ не зникне, а життя, після тимчасового спочинку, очиститься й наново відродиться. Сподіваємося, що при цьому й усі ми станемо кращими й більш одухотвореними.



Андріана ЄМЧУК

<https://www.youtube.com/watch?v=R9YpmxeTTvg> ←
<https://www.youtube.com/watch?v=PiKmyCoMwgg> ←